

இலங்கையில் வெளியாகும் ஆங்கிலக் கல்வி சம்பந்தமான ஒரே ஒரு வார சஞ்சிகை இதுவேயாகும். இலங்கை மக்களின் பிரதான தேவையைப் பூர்த்தி யாக்கும் நோக்கத்துடன் இது வெளியிடப்படுகின்றது



விலை ரூ. 2.25

இங்குக் கிழமை தோறும் வெளிவருகிறது — 1982 மார்ச் 15 -ம் திகதி — 23 வது பத்திரிகை

PERFECT SECRETARY

பேபெக்ட் செக்ரட்டரி : சிறந்த காரியதரிசி

The secretary to the Managing Director of a large business firm is sitting in her office. The door opens. A fat well dressed man strides in.

த செக்ரட்டரிக்கு த மனேஜிங் டிரெக்டர் ஓவ் எ லா...ஜ் பே...ம் இஸ் ஸிட்டிங் இன் ஹே... ஓபிஸ். த டோ... ஓபன்ஸ் எ பிராந் வெல் ட்ரெஸ்ட் மீன் ஸ்ட்ரிடின் இன்.

ஒரு பெரிய நிறுவனத்தின் நிர்வாக காரியதரிசி தனது அலுவலகத்தில் உட்காந்திருக்கிறார். கதவுகள் நிறக்கப்படுகின்றன ஒரு பருத்த உடம்புள்ள செம்மையான உடையணிந்த ஒரு மனிதன் உள்ளே நுழைகிறான்.

Man: I would like to have a word with the Managing Director, please.
அயி லுட் லயிக் ரு ஹூவ் எ வோ... ட் வித் த மனேஜிங் டிரெக்டர் ப்ளீஸ்
நான் நிர்வாக அதிகாரியுடன் ஒரு வார்த்தை பேச விரும்புகிறேன் தயவு செய்து ஒழுங்கு செய்யு.

Secretary: I am not sure whether he will be able to see you just now, sir.
அயி ஐம் நொட் ஷூர் வெத... ஹி வில் பபி ஓபல் ரு ஸீ யூ ஜஸ்ட் நவு ஸே....

இப்போது உங்களுடன் பேசுவார் என்று நம்ப முடியாது ஐயா.

M: May I know what you mean.
மே அயி நோ வெ... ட் யூ மீன்?
என்ன கருதுகிறீர்கள் என்பதை நான் அறிந்து கொள்ளலாமா?

S: He has a customer with him sir.
ஹீ ஹூவ்ஸ் எ கஸ்டம்... வித் ஹிம் ஸே....
அவர் ஒரு வாடிக்கைக்காரருடன் இருக்கிறார். ஐயா.

M: Is it his secretary who decides when he may see visitors?
இஸ் இட் ஹிஸ் செக்ரட்டரி ஹூ டிசைட்ஸ் வென் ஹி மே ஸீ விஸிட்டு...ஸ்
அவர் தனது பார்வையாளர்களைப் பார்ப்பதைத் தீர்மானிப்பது காரியதரிசி தானா?

S: I am sorry, I have orders not to interrupt him.
அயி ஐம் ஸொரி. அயி ஹூவ்ஸ் ஓட...ஸ் நொட் ரு இன்டரப்ட் ஹிம்.
நான் வருத்தப்படுகிறேன், அவர் பேசிக் கொண்டிருக்கும் போது குழப்புவதற்கு எனக்கு உத்தரவு இல்லை.
(2ம் பக்கம் பார்க்க)

(I-ம் பக்கத் தொடர்ச்சி)

M: Never mind that, just tell him I have come.

நெவ மயின்ட் தட், ஜஸ்ட் டெல் ஹிம் அயி ஹிஸ் கம்.

பரவாய் இல்லை, அவருக்குச் சொல்லவும் நான் வந்திருப்பதாக.

S: May I know your name, then sir.

மே அயி நேச யுள் நேம், தென், சே ?

ஐயா, உமது பெயரை நான் அறிந்து கொள்ளலாமா ?

M: You don't know. Periathamby, you had better remember it.

யூ டோன்ட் நோ பெரியதம்பி. யூ ஹீட் நெப்ட்ட... றிமேம்ப...
உனக்குத் தெரியாதா? பெரியதம்பி. ஞாபகத்தினைவந்துக்கொள்ளும்.

S: I will see what I can do, Mr Peri thamby

அயி வில் ஸீ வொ...ட் அயி கீன் டு, மிஸ்ட... பெரியதம்பி.

என்னால் ஆகக்கூடியதை நான் பார்த்தேன். திரு பெரியதம்பி.

M: Gate Mudaliyar Periathamby hurry up.

கேட் முதலியார் பெரியதம்பி, ஹூரி அப்.

கேட் முதலியார் பெரியதம்பி, கெதிபண்ணும்.

S: I beg your pardon. Gate Mudaliyar. May I know why you want to see him.

அயி ரெபக் யுள் பாடன். கேட் முதலியார். மே அயி நோ வொ...யி யூ வான்ட் ரூ வீ ஹிம்.

முதலியார் அவர்களே மன்னிக்க வேண்டும். அவரை நீங்கள் ஏன் சந்திக்க வேண்டுமென்பதையாவது எனக்கு சொல்லுங்களா ?

M: My business is with the Managing Director. Not with his secretary.

மயி பிஸினஸ் இஸ் வித் த மனேஜிங் டிரெக்டர். ட... நொட் வித் ஹிஸ் செக்ரட்டரி.

எனது அலுவல் நிர்வாக அதிகாரி அவர்களுடன் உள்ளது. அது அவருடைய காரியதரிசி, டன் பேசுவதற்கு இல்லை.

S: I am sorry... but...

அயி ஐம் சொரி... பட்...

வருத்தப்படுகிறேன். ஆனால்

M: I have no intention of information you why I want to meet him. Is that clear?

அயி ஹிஸ் நோ இன்டென்ஷன் ஒன் இன்஫ோ

மின் யூ உவை அயி வான்ட் ரூ மீட் ஹிம் இன் தட் கிரியா ?

எனக்கு அதை உமக்கு சொல்ல வேண்டுமென்று இல்லை. நான் அவரைச் சந்திக்க வேண்டும் நன்றாக விளங்குகிறதா ?

S: Perhaps you would like to write down what you wish to discuss with him.

பேஷாப்ஸ் யூ வான்ட் டிஸ்கஸ் வித் ஹிம். டோட் யூ வீஷ் ரூ டிஸ்கஸ் வித் ஹிம் அவருடன் கலந்து இருப்பதை சிலவேளை எழுதித் தருவீர்களா ?

M: Certainly not. I don't wish to waste my time with you. Now tell me at once which his office is.

சேட் டிஸ்டன்ட் நொட். அயி டோன்ட் வீஷ் ரூ வேஸ்ட் மயிடட் வித் யூ நவு டெல் மி அட் வான்ஸ் விச் இன் ஹிஸ் ஓபிஸிஸ்.

(II-ம் பக்கம் பார்க்கவும்)

“வினக்கமான ஆங்கிலம்”
ஆங்கிலக் கல்வி வாதவேலியிடு



பத்திராதிபர்:

பேராசிரியர் கஸரீத கம்ஸத் B. A. (Hons) Ph. D. (Lond)

உதவி பத்திராதிபர்கள்:

ந. கந்தசாமி ஐயர்,

(விசேட பயிற்சி பெற்ற ஆசிரியர்)

பொன். பரமபாதம், B. Sc. (ag);

கொலியிடுவோர்:

“ஆங்கிலம் பிரசுரிப்பாளர்கள்”

த. பெ. இய. 23,

கண்டி.

சுசினுவோர்:

கேக்விபூ அக்கம்,

245/3 A, 4, எஸ். சௌராக்க கல்வி,

கண்டி.

தனிப்பிரதி விலை ரூ. 2.25

தபரல் கட்டணம் 50 ரூபாய்

சந்தா விபரம் (தபால் செலவு உட்பட)

முன்னு மாதங்களுக்கு — ரூ. 20.00

ஆயு — ரூ. 50.00

ஒரு வருடத்துக்கு — ரூ. 118.00

SIGIRIYA

சிஃகிரியா : சிகிரியா

Once Sigiriya was a fortress King Kassapa, the son of King Dhatusena reigned from this fortress. Kassapa changed his capital from Anuradhapura to Sigiriya. He was afraid of his brother Moggallana

Kassapa loved arts. He carved the rock as a sleeping lion. He named it "Sigiri". He built palaces and ponds on the top of the rock. The fortress was surrounded by a moat. He planted all kinds of lotuses in it.

He made artists to draw paintings on the walls. These paintings still remain. They are the world famous Sigiriya frescoes.

வணர் ஸிஃகிரியா வே... ஸிஃகிரியா போட்டெஸ் சிங் கஸபா: த... ஸிஃகிரியா தாதுசனா ரெய்சன்ட் பிஃரெம் திஸ் போட்டெஸ்

கஸபா சோஞ்சுட் ஹிஸ் கப்பிட்டல் பிஃரெம் அனு ராதபுரா ரு ஸிஃகிரியா ஹி வே... ஸிஃகிரியா அபிஃரெயிட் ஒவ் ஹிஸ் ப்பறத... முடிக்கலா...

கஸபா வல்ட் ஆர்ட்ஸ் ஹி காவ்ட் த ரெய்க் டிஸ் எ ஸ்லீபிங் லயன் ஹி ரீநம்ட் இட் 'ஸிக் ரி.' ஹி பில்ட்ற் பாலஸஸ் டீன்ட் பெண்ட்ஸ் ஒவ் த ரொப்ப் ஒவ் த ரெய்க் த போட்டெஸ் வே... ஸிஃகிரியா ஸறவுண்டெட் பபி எ மோட் ஹி ப்ளாண்டெட் ஒவ் கயிண்ட்ஸ் ஒவ் லோட்டெஸ் இன் இட்.

உமே ஆட்டிஸ் ஸ் ரு ட்ரே பெயிண்டிங்ஸ் ஒவ் த வேக்ஸ் திஸ் பெயிண்டிங்ஸ் ஸிங் ஹிபெயின். தே ஆ த வே வ்ட் பிமஸ் ஸிஃகிரியா பிபிஹிஸ்கோஸ். தமிழாக்கம்

ஒரு காலத்திலே சிகிரியா ஒரு கோட்டையாக இருந்தது தாதுசனன் என்ற அரசனின் மகனான கஸபா இக் கோட்டையிலிருந்து அரசு செலுத்தினான்.

கஸபா அனுராதபுரத்திலிருந்து தலைநகரை சிகிரியாவுக்கு மாற்றினான் அவன் தனது சகோதரனான முகலானனுக்குப் பரிசீலனைகளை இருந்தான்.

கஸபா கலைகளில் சிறி முன்னவன் அவன் அந்த மலைப்பகுதிக்குத் திறக்கம் போன்று செய்துகொண்டிருந்த சிகிரி என்று பெயர் சூட்டினான். அரசன்மனை

கஸபா தடாகங்களையும் அந்தப் பாறையின் உச்சியிலே அமைத்தான் அந்தக் கோட்டையைச் சுற்றி வர ஒரு அகழி இருந்தது. அதற்குள் எல்லாவிதமான தாமரை இனங்களையும் உண்டாக்கினான்.

அவன் ஓவியக்கலைக் கொண்டு சுவர்களிலே வர்ண ஓவியங்கள் வரையும்படி செய்தான். இன்றும் அந்த ஓவியங்கள் நிலத்திலிருந்து அலைவள்தான் உலகப்பிர சித்தி பெற்ற சிகிரியா சுவரோலியங்கள் ஆகும்.

சுடினமான பதங்கள் :-

- fortress — போட்டெஸ் — கோட்டை
- Son — ஸன் — மகன்
- reign — ரெய்க் — அரசுசெய், அரசாட்சி
- charge — சேய்ச்சு — மாற்று
- capital — கஅப்பிட்டல் — தலைநகரம்
- from — பிஃரெம் — இருந்து
- to — ரு — ...க்கு
- afraid — அபிஃரெயிட் — பயப்படு
- brother ப்பறத... — சகோதரன்
- love — லவ் — ரேசி, விரும்பு
- arts — ஆர்ட்ஸ் — கலைகள்
- carve — கா...ன் — செதுக்கு
- name — நேம் — பெயர்
- built — பில்ட்ற் — கட்டினான்
- palace — பாலஸ் — அரசன்மனை
- pond — பொண்ட் — தடாகம்
- top — ரொப் — உச்சி
- surrounded — ஸறவுண்டெட் சுற்றிவர
- moat — மோட் — அகழி
- planted — ப்ளாண்டெட் உண்டாக்கினான்
- lotus ... லோட்டெஸ் ... தாமரை
- all ... ஒவ் ... எல்லாம்
- kinds ... கயிண்ட்ஸ் வகையான
- artist ... ஆ...ட்டிஸ் ஓவியன்
- draw ... டிரே ... சித்திரம் வரை
- paintings ... பெயிண்டிங்ஸ் வர்ண ஓவியங்கள்
- wall ... உவோல் ... சுவர்
- still ... ஸ்ரிஸ் ... இன்னும்
- remain ... நிமெயின் ... நிலத்திலிருக்கின்றன
- famous .. பெமஸ் ... புகழ்வாய்ந்த
- frescoes ... பிஹிஸ்கோஸ் சுவரோலியங்கள்
- world ... வே...ல்ட் ... உலகம்



ENGLISH FOR JUNIOR STUDENTS

இங்க்லிஷ் பேர் ஜூனிய... ஸ்ரியுடென்ஸ்

கனிஷ்ட வகுப்புக்குரிய ஆங்கிலம்

Yesterday was Kamala's birthday. She invited all her friends and classmates for the birthday party. Kamala's mother was very busy. She made a birthday cake. Kamala's mother sewed a beautiful frock for her. Kamala's father bought a new pair of shoes for her.

In the evening all the friends came to Kamala's house. She served them with cakes and other short eats. Her mother served iced coffee. They all had a music party in the evening.

The friends brought many presents for Kamala. They brought books, frocks, and toys. Kamala's aunt presented her a beautiful doll. Kamala likes this present very much.

யஸ்டேர் டே வோ...ஸ் கமலா'ஸ் பே...த் டே. ஷி இன்வயிடெட் ஒல் ஹே... ப்ரெண்ட்ஸ் ஈன்ட் கிளாஸ் மேட்ஸ் டேபா ஹே... பேத் டே பா...ட்டி. கமலா'ஸ் மத... வோஸ் வெரி பிஸி. ஷி மேட் எ பே...த் டே கேக். கமலாஸ் மத... ஸோ...ட் எ பியூட்டிபுல் ப்ரெண்ட் டேபா ஹே... கமலா'ஸ் டாடா... பேபாட் எ நியூ பெய... ஒவ் ஷூஸ் டேபா ஹே .

இன் த ஈவனிங் ஒல் த ப்ரெண்ட்ஸ் கேம் ரு கமலாஸ் ஹவுஸ். ஷி ஸே...வட் தெம் வித் கேக் அன்ட் டிரெண்ட் ஈன்ட். ஹே... மத ஸே...வட் அயிஸ்... கோபிபி. தே ஒல் ஹே...ட் எ மியூசிக் பா...ட்டி இன் த ஈவனிங்.

த ப்ரெண்ட்ஸ் ப்ரீசுட் மெனி ப்றஸண்ட்ஸ் டேபா... கமலா. தே ப்ரீசுட் ப்புக்ஸ், ப்ரெண்ட்ஸ், குளாஸ் ஈன்ட் ரோயல். கமலா'ஸ் தி ஆண்ட் ப்றஸண்ட் ஹே... எ ப்ரீசுட்டிபுல் டோல். கமலா யபிக்ஸ் இன் ப்ரெஸண்ட்ஸ் வெரி மச்.

நேற்றைய தினம் கமலாவின் பிறந்த நாள் அவள் தனது சிநேகிதர்களையும் வகுப்பு மாணவர்களையும் அந்தப் பிறந்தநாள் கையவத்துக்கு அழைத்திருந்தாள். கமலாவின் தாயார் மிகவும் சுறுசுறுப்பாக இருந்தாள். பிறந்தநாட் கேக் ஒன்று செய்தாள். அவளுக்காக ஒரு அழகான சட்டை தைத்தாள். கமலாவின் தகப்பனார் ஒரு புதிய சப்பாத்துச் சோடி அவளுக்காக வாங்கிவிருந்தார்.

பிள்ளோரம் அவளுடைய சிநேகிதர்கள் எல்லாரும் கமலாவின் வீட்டுக்கு வந்திருந்தார்கள். அவள் அவர்களுக்கு

க்கு கேக்கையும் சிற்றுண்டிகளையும் வழங்கினாள். அவளுடைய அம்மா அவர்களுக்கு குளிரவைத்த காப்பி கொடுத்தாள். அவர்கள் எல்லாரும் அந்த சாயங்கால நேரத்தில் பாட்டுக் கச்சேரி நிகழ்த்தினார்கள்.

அவளுடைய சிநேகிதர்கள் அநேக வெகுமதிகளைக் கொண்டு வந்தார்கள். அவர்கள் புத்தகங்கள், சட்டைகள், துணிகள், பொம்மைகள் முதலான பலவற்றையும் கொண்டு வந்திருந்தனர். கமலாவின் மாமி ஒரு அழகான பாவைப் பிள்ளை கொண்டு வந்து கொடுத்தாள். கமலா இந்தப் பரிசுகளைப்பெற்று பெருமகிழ்ச்சி அடைந்தாள்.

இந்த வினாக்களுக்கு விடை எழுதுங்கள்:

- வினா:
- (1) When was Kamala's birth day?
வென் வோ...ஸ் கமலாஸ் பே...த் டே?
கமலாவின் பிறந்த நாள் எப்போது?

விடை:
Yesterday was Kamala's birthday.
யெஸ்டேர் டே வோஸ் கமலாஸ் பே...த் டே.
நேற்றைய தினம் கமலாவின் பிறந்தநாள்.

- (2) Who made the birthday cake?
ஹு மேட் த பே...த் டே கேக்?
யார் பிறந்த நாள் கேக்கைத் தயாரித்தார்?
Kamala's mother made the birthday cake.
கமலாஸ் மத... மேட் த பே...த்தே கேக்.
கமலாவின் தாயார் பிறந்த நாள் கேக்கை தயாரித்தாள்

- (3) What did Kamala's father buy for Kamala?
வொட் டிட் கமலாஸ் டாடா... ப்ரி டேபா கமலா?
கமலாவின் தகப்பனார் கமலாவின் பிறந்த நாளுக்கு என்ன வாங்கினார்?

Kamala's father bought a pair of shoes for Kamala
கமலாஸ் டாடா ப்ரீசுட் எ பெய... ஒவ் ஷூஸ் டேபா கமலா.
கமலாவின் தகப்பனார் கமலாவுக்கு ஒரு சோடி புதுச் சப்பாத்துக்கள் வாங்கினார்.

- (5) Who brought presents?
ஹு ப்ரீசுட் ப்ரெஸண்ட்ஸ்?
யார் பரிசுப் பொருட்களைக் கொண்டுவந்தார்கள்?

- (6) Kamala's friends brought presents.
கமலாஸ் ப்ரெண்ட்ஸ் ப்ரீசுட் ப்றஸண்ட்ஸ்.
கமலாவின் சிநேகிதர்கள் பரிசுகளைக் கொண்டு வந்தார்கள்.

Some usages in English

ஸம் யூஸேஜஸ் இன் இங்லீஸ் :- ஆங்கிலத்தில் சில வழக்குகள்

1. at all:

I have no money at all.

அயி ஹீஸில் நோ மணி அற் ஒல்.
என்னிடம் காசு ஒன்றும் இல்லை.

2. at heart:

He is young at heart.

ஹீ இஸ் யங் ஹீட் ஹாட்.
அவர் உள்ளத்தில் இளமை கொண்டவர்.

3. at war:

Germany is at war with England.

ஜே...மனி இஸ் ஹீட் வா... வித் இங்க்லன்ட்.
ஜேமனி இங்கிலாந்துடன் யுத்தத்தில் ஈடுபட்டிருக்கிறது.

4. at sight:

He ran at the sight of police.

ஹீ றீஸின் ஹீட் த சயிற் ஒவ் பொலிஸ்.
அவன் பொலிஸ்காரனை கண்டதும் ஓடினான்.

5. at work:

I am at work now, come later.

அயி ஹீம் ஹீட் வே...க் நவு, கம் லேட்டர்.
நான் இப்போது வேலை கொண்டிருக்கிறேன்.
பின்பு வாரங்கள்.

6. at times:

At times he comes drunk.

ஹீட் டய்ம்ஸ் ஹீக்மஸ் ட்றங்லக்.
சில நேரங்களில் அவர் குடித்துவிட்டு வருகிறார்.

7. at most:

This is what I can do at most.

இஸ் இஸ் வொ...ட் அயி க்ஹீன் டு ஹீட் மோஸ்ட்.
இதுதான் என்னால் செய்யக்கூடிய மிகவும் பெரிய உதவி.

8. at once:

Come here at once.

கம் ஹீ... ஹீட் வன்ஸ்.
உடனே இங்கே வாரங்கள்.

9. at best:

He is at his best as a teacher.

ஹீ இஸ் ஹீட் ஹீஸ்த் ஹீப்ஸ்ட் ஹீஸ் எ டீச்சர்.
அவர் ஆசிரியராக தன்னால் இயன்ற அளவுக்கு திறமையாக தொழில் புரிகிறார்.

10. at noon:

I will see you at noon.

அயி வில் ஸீ யூ ஹீட் நூன்.
நான் உம்மை மத்தியானம் கண்டு கொள்கிறேன்.

11. at a stand still:

Work is at a stand still.

வே...க் இஸ் ஹீட் எ ஸ்டான்ட் ஸ்டில்.
வேலை ஸ்தம்பித்து இருக்கிறது.

12. at all events:

I will go abroad at all events.

அயி வில் ஜோ எப்ஹீட் ஹீட் ஒவ் இவன்ட்ஸ்.
எப்படி என்றாலும் நான் வெளிநாட்டுக்குப் போவேன்.

13. at all cost:

You must do it at all cost.

யூ மஸ்ட் டூ இட் ஹீட் ஒவ் கோஸ்ட்.
எப்படியாகிலும் அதை நீரே செய்யவேண்டும்.

14. hand in hand:

They go hand in hand.

தே கோஜா ஹீன்ட் இன் ஹீன்ட்.
அவர்கள் ஒருவரோடு ஒருவர் ஒத்துப்போகிறார்கள்.

15. near by:

I am going to a near by house.

அயி ஹீம் ஜோயிங் ரு எ நிய பயி ஹவுஸ்.
நான் சமீபமாக உள்ள ஒரு வீட்டுக்குப் போய்க் கொண்டிருக்கிறேன்.

16. out and out:

He is an out and out communist.

ஹூ இஸ் அன் அவுட் ஹீன்ட் அவுட் கோம்யூனிஸ்ட்.
அவர் ஒரு தடித்த கம்யூனிச கொள்கை உடையவர்.

ROUND THE ISLAND

THEY SEE BATHING ELIPHANTS

றவுண்ட் து அயிலண்ட் வித் எ ருவறிஸ்ட்

Chandra: Can you see three elephants in the water?
கூடீன் பூ ஸீ த்ரீ எலிபண்ட்ஸ் இன் த வேட்ட...?
மூன்று யானைகள் தண்ணீருக்குள் நிற்பதை காண்கிறீர்களா?

Smith: Oh, how nice they look! One is a baby elephant.
ஓ ஹவு நயிஸ் தே லுக் வன் இஸ் எ பேபி எலிபண்ட்.
ஆம் மிகவும் நேர்த்தியாக இருக்கிறது. அவற்றுள் ஒன்று குட்டியானை.

C: Yes, one is a tusk.
ய...ன் வன் இஸ் எ ரஸ்க...
ஆம், அவற்றுள் ஒன்று கொம்புள்ளது.

S: Elephant tusks are very valuable, I suppose.
எலிபண்ட் ரஸ்க்ஸ் ஆ வெறி வாலியூபல் அயிஸப்போஸ்.
யானைக் கொம்புகள் மிகவும் விலையுயர்ந்தவைகள். என்று நினைக்கிறேன்.

C: They are not only valuable, but also rare.
தே ஆ நோட் ஒன்லி வாலியூபல் பட் ஒஸ்லோரெய்.
அவைகள் விலை உயர்ந்தவை மட்டுமல்ல மிகவும் அருமையானவை.

S: Why do you tame elephants?
வெ...ய கு பூ ரேய்ம் எலிபண்ட்ஸ்?
ஏன் அவைகளைப் பழக்குகிறார்கள்?

C: We use them as beasts of burden. The elephants carry the caskets of of relics in the procession.
வீ பூன் தெய் அஸ் பீஸ்ட்ஸ் ஒவ் பேபண்ட். த எலிபண்ட்ஸ் கீழ்நி த காஸ்கெட்ஸ் ஒவ் ரிலிக்ஸ் இன் த ப்ரொசெஷன்ஸ்.
நாங்கள் அவற்றை பசுந்நூக்கும் பிராணிகளாகப் படைக்கிறோம். யானைகள் ஹேவ் காலங்களில் புனித சின்னங்களுடைய கலசங்களுக்கும் காவிக் கொண்டு வரும்.

S: Where do the wild elephants live?
வெயா ரு த வயிஸ்ட் எலிபண்ட்ஸ் லிவ்?
காட்டுயானைகள் எங்கே வசிக்கின்றன?

C: The elephants live in thick jungles.
த எலிபண்ட் லிவ் இன் திக் யங்ஸ்.
அந்த யானைகள் அடர்ந்த காடுகளில் வசிக்கும்.

S: What do they live on?
வெ...ட் ரு தே லிவ் ஒன்?
அவைகள் என்னத்தைச் சாப்பிடுகின்றன?

C: They live on leaves. Kitul palm is their best food.
தே லிவ் ஒன் லீவ்ஸ் கித்துல் பாம் இஸ் தெய் பெஸ்ட் டீட்ட்.
இலைகுழைத்தின்று சீலிக்கின்றன. கித்துள் மரம் அதற்கு நல்ல ஒரு உணவாகும்.

S: Why don't they keep their trunks inside the water?
வெ...யி டோன்ட் தே கீப் தெய ட்றங்ஸ் இன் சயீட் த வேட்ட...?
அவைகள் ஏன் தங்கள் தும்பிக்கையை தண்ணீருக்குள் வைக்கவில்லை?

C: The trunk is the elephant's nose. How can they breath if their noses are in the water?
த ட்றங்க் இஸ் த எலிபண்ட்ஸ் நோஸ். ஹவு க்ரீன் தே ப்ரீத் இவ் தெய நோஸெஸ் ஆ இன் த வேட்ட...?
தும்பிக்கைகள் தான் அவற்றின் மூக்குகள். தண்ணீருக்குள் அவற்றை வைத்தால் மூக்களீடுவது எப்படி?

S: Do they live in herds?
ரூ தே லிவ் இன் ஹெர்ட்ஸ்?
அவைகள் கூட்டம் கூட்டமாக வசிக்கின்றனவா?

C: Yes, elephants live in herds. There are about 10-30 animals in one herd. The female elephants gave birth to baby elephants, about once in two years. The female elephant usually

WITH A TOURIST

யானை குளிப்பாட்டுவதைக் காண்கிறார்கள்

ஒரு உல்லாசப் பிரயாணியுடன் தீவைச் சுற்றி

gets one baby at a time. Mother elephant loves the baby very much. She feeds and looks after the baby well. There is a leader in the herd. Usually it is a well grown tusker. All the others obey him. The Ceylon wild elephant belongs to a dying race.

யானை, எலிபன்ட்ஸ் வில் இன் ஹேர்ட்ஸ். தெயா ஆ எப்பவுட் 10 ரு 30 ஈனிமல்ஸ் இன் வன் ஹேர்ட்ஸ். த ஈபிமல் எலிபன்ட்ஸ் டிக்ஸ் பே. த் ரு பேபி எலிபன்ட்ஸ் எப்பவுட் வன்ஸ் இன் ரு இயல். த ஈபிமல் எலிபன்ட் லவ்ஸ் த பேபி அட் எ ட்யம். மத .. எலிபன்ட் லவ்ஸ் த பேபி வேரி மச். ஷி ஈபிட்ஸ் ஈன்ட் லுக்ஸ் ஆவ்ர த பேபி வெல். தெயா இஸ் எ லீடர் இன் த ஹேர்ட்ஸ். யூஷூஅலி இன் இன் எ வெல் டிரேன் ரஸ்க... ஓல் த அத...ஸ் ஒபேப ஹிம் த ஈலோன் வயி ல்ட் எலிபன்ட் பிலோங் ரு எ டயிங் ரேஸ்.

ஆம், யானைகள் கூட்டம் கூட்டமாக வசிக்கின்றன. ஒரு கூட்டத்தில் 10 தொடக்கம் 30 மிருகங்கள் இருக்கும். பெண்யானைகள் குட்டிகளை இரண்டு வருடத்திற்கு ஒரு முறை ஈனும். தாய்யானை குட்டிகளை மிகவும் நேசிக்கும். அதற்கு சாப்பாடு கொடுத்தும் நன்றாகப் பார்த்துக் கொண்டும் இருக்கும். ஒரு கூட்டத்தில் ஒரு தலைவன் இருக்கும். அது வழக்கமாக ஒரு முதிய கொம்பன் யானை யாகவே இருக்கும். மற்றவை எல்லாம் அதற்கு அடங்கி நடக்கும். இலங்கைக் காட்டு யானைகள் அருகிவரும் ஒரு இனத்தைச் சேர்ந்தவையாக இருக்கும்.

S: Why do you say that it belongs to a dying race?

வொ யி ரு யூ ஸே தட் இட் பிலோங்ஸ் ரு எ டயிங் ரேஸ்?

ஏன் அவற்றை அழிந்து போகிற இனம் என்று கூறுகிறீர்?

C: Man is its greatest enemy. People clear the jungle for cultivation. So the wild elephants lose their natural surroundings. Sometimes they destroy the crops.

மனிதன் இன் த டிக்ரேட்டெஸ்ட் எனிமி. பீபிள்ஸ், க்ளீய் த ஐங்கள் போ கல்டிவேஷன். ஸோ த வயில்ட் எலிபன்ட்ஸ் லோஸ் தெய நாக்ரஹல் சற ஷன்டிங்ஸ். ஸம்டயம்ஸ் தே டிஸ்ரூய் தக்ரெய்ஸ். மனிதர்கள் அதன் பெரிய எதிரி, சனங்கள் காடுக

ளையழித்து விவசாயம் செய்கிறார்கள். இதனால் இவைகள் தமது இயற்கையான சூழலை இழந்து விடுகின்றன. சிலசமயங்களில் பயிர்களையும் நாசம் செய்கின்றன.

S. What do the farmers do then?
வொட் ரு த ஈபாமஸ் ரு தென்?
கமக்காரர்கள் என்ன செய்வார்கள்.

C. They try their best to chase the herd of elephants. At last when there is no other solution they shoot. But the Government has passed laws to give severe punishments to those who kill elephants.

தே ட்றை தெய போஸ்ட் ரு சேல் த ஹேர்ட் ஓக் எலிபன்ட்ஸ். அட் லாஸ்ட் வென் தெய இஸ் நோ அத சொலூஷன் தே ஷூட் பப்ட் த கவண்மென்ட் ஹூஸ்பாஸ்ட் லோஸ் ரு டிக்ஸ் சிவிய பனிஷ்மென்ட்ஸ் ரு தோஸ் ஹு கில் எலிபன்ட்ஸ்.

அவர்கள் தங்களால் இயன்ற அளவுக்கு யானைக் கூட்டங்களை விரட்டுவார்கள். அவர்களுக்கு வேறு வழி இல்லாவிட்டால் மட்டும் அவற்றைச் சுடுவார்கள். ஆனாலும் அரசாங்கம் யானைகளைக் கொல்பவர்களுக்கு கடுமையான தண்டனைகளை வழங்குகிறதே.

S. What are the other steps taken by the Government?

வொ ட் ஆ த அத ஸ்ரெய்ஸ் ரேக்கள் பயி த டே டிகவண்மென்ட்.

அரசாங்கத்தால் வேறு என்ன நடவடிக்கைகள் எடுக்கப்படுகின்றன?

C. Government had opened wild life sacturise. There animals can live happily in their natural surroundings.

கவண்மென்ட் ஹூர்ட் ஈபென்ட் வயில்ட் வயில் ச்ரீங்கவறீஸ். தெயா ஈனிமல்ஸ் க்ரீன் வில் இஈ தெய நாக்ரஹல் சறஷன்டிங்ஸ். அரசு அவற்றுக் குப் புகலரன்கள் அமைத்திடுக்கிறது.

அங்கே மிருகங்கள் தங்கள் தங்களுக்கு இசைவான இயற்கையான சூழ் நிலையிலே வாழக் கூடியதான இருக்கும்.

BASIC ENGLISH-21

பேசிக் இங்க்லிஷ்
அடிப்படையிலிருந்து ஆங்கிலம்

இன்று நாங்கள் நேரம் பார்த்துச் சொல்வதைப் பற்றிப் படிப்போம்.

இந்த வசனங்களைப் பாராங்கள்.

Now the time is 7 o' clock in the morning.

நவ் த டயம் இஸ் ஸவண் ஒ குளாக் இன் த மோனிங்.

இப்போழுது காலை 7 மணி.

இவற்றை ஆங்கிலத்தில் கூறுச.

1. இப்போழுது நேரம் காலை 8 மணி.
2. இப்போது நேரம் பிற்பகல் 3 மணி.
3. இப்போது நேரம் நடுப்பகல் 12 மணி.
4. நேரம் மாலை 5 மணி.
5. நேரம் இரவு 12 மணி.

noon நூன் - நடுப்பகல் night நயிற் - இரவு
evening ஈவினிங் - மாலை afternoon ஆவ்ர... நூன்
பிற்பகல்

விடைகள்:

1. Now the time is 8 o' clock in the morning.
2. The time is 2 o' clock in the afternoon.
3. Now the time is 12 noon.
4. The time is 5 o' clock in the evening.
5. The time is 12 midnight.

B I go to school at about 7-30.

அயி தேகா ரு ஸ்கூல் ஈட் எபவுட் ஸவண் தேட்டி,
நான் 7-30 மணியளவில் பாடசாலைக்கு போகிறேன்.

இந்த வசனத்தில் நேரத்தை நிச்சயமாகக் குறிப்பிடாமல் உத்தேசமாகக் காட்டப்பட்டுள்ளது.

நான் சந்தோருக்கு எட்டுக்கு கால் மணியிருக்கும் போது போகிறேன்.

I go to office at quarter to eight;

அயி தேகா ரு ஒஃப் பிஸ் ஈட் குவாட்ட... ரு எயிட்:

We come home at quarter past five.

வீ கேம் ஹோம் ஈட் குவாட்ட பாஸ்ட் பியிவ்-

quarter to,

quarter past.

இவைகளைப் பாவித்துக் கீழே உள்ளவற்றை ஆங்கிலத்தில் எழுதுக.

EXERCISE II

ஆங்கிலத்தில் எழுதுக.

1. நாங்கள் எமது இராய் போசனத்தை 8 மணியளவில் எடுப்போம்.
2. நாங்கள் 10 மணி அளவில் படுக்கைக்குப் போவோம்.
3. நான் சந்தைக்கு 10 அடித்து 15 நிமிடமளவில் தினமும் போவேன்.
4. எங்கள் பாடசாலை 2க்கு கால் மணியிருக்கும் போது மூடப்படும்.
5. எனது கந்தோருக்கு 11 மணி அளவில் ஊரூங்கள்.

ANSWERS: விடைகள்.

1. We take our dinner at about 8 o' clock.
2. We go to bed at about 10 o' clock.
3. I go to market every day at quarter past 10 o' clock.
4. Our school closes at quarter to two.
5. Come to my office at about eleven o' clock.

C The train started at half past eight in the morning

த ட்றெய்ன் ஸ்தாட்டட் எயிட் இன் த மோனிங்.

காலை 8½ மணிக்கு புகைவண்டி புறப்பட்டது.

இதை இன்னொரு மாடுரியும் கூறுவோம்.

The train started at 8-30 in the morning.

த ட்றெய்ன் ஸ்தாட்டட் ஈட் எயிற் தேட்டி இன் த மோனிங்.

அந்தப் புகைவண்டி எட்டு முப்பதுக்கு புறப்பட்டது.

English for G. C. E. O/L - 20
 இக்கல்ஸ் போ ஜி. சி. எ. ஓ/எல்.
 க, பொ, த: சா/த: வகுப்புக்குரியது

இந்தப் பாடவரிசை க. பொ. த: சா/த வகுப்பு மாணவருக்கு உபயோகப்படும் விதமாக,

'An English Course For Grade Ten'

என்ற நூல்தொகுவி எழுதப்படுகிறது. மாணவருக்கு மட்டுமன்றி ஆசிரியருக்கும் கைநூலாக உதவுகிறது.

மேலே கூறப்பட்ட புத்தகத்திலே 10 ம் பக்கத்திலுள்ள வினாக்களைப் பார்க்கவும்.

1. Fill in the blanks.

பீடில் இன் த டீலாங்கிஸ்
 இடைவெளிகளை நிரப்புக.

- A. dro... g... t rec... .. ve
 r... w... .. rd g... .. rd
 ins... .. st s... .. tv... .. nt
 pr... .. m... .. se s... .. xpri... .. e
 r... .. qu... .. st s... .. ff... .. r

- B. c... .. sin sket... .. s
 b... .. havi... .. r fa... .. in... .. ting
 a... .. tr... .. ct le... .. s... .. re
 ava... .. lab... enc... tag... ..
 s... tab... r... .. gul... .. rly

Answer: ஆன்ஸ... .. ஸ: விடைகள்:

A:

- | | |
|---------|----------|
| drought | receive |
| reward | guard |
| insist | servant |
| promise | surprise |
| request | suffer |

B:

- | | |
|-----------|------------|
| cousin | sketches |
| behaviour | facinating |
| attract | leisure |
| available | encourage |
| suitable | regularly |

Match the words in column A with their meanings in column B.

மாச் த வேட்கு இன் கொலம் எ வித் தெய மீனிங்ஸ் இன் கொலம் பி

எ பகுதியிலுள்ள சொற்தொடர்களுக்குச் சமமான சொற தொடர்களைப் பி பகுதியிலிருந்து தெரிவு செய்

A

- a drought
- to promise
- to request
- to suffer
- a reward

B

- to feel or have pain
- something given for good work
- to agree to do something
- a long period with no rain
- to ask for something

ANSWERS:

- | | | |
|------------|---|-------------------------------|
| a drought | — | a long period with no rain |
| to promise | — | to agree to do something |
| to request | — | to ask for something |
| to suffer | — | to feel or have pain |
| a reward | — | something given for good work |

2.

A

- common
- encourage
- variety
- facinating
- leisure

B

- a number of different kinds
- time free from work
- frequently found
- to give hope
- having the power to hold one's attention

ANSWERS:

- | | | |
|------------|-----|--|
| common | ... | frequently found |
| encourage | ... | to give hope |
| variety | ... | a number of different kinds |
| facinating | ... | having the power to hold one's attention |
| leisure | ... | time free from work |

(12ம் பக்கம் பார்க்கவும்)

Simple English Grammar - 23

விடிகள் இக்கல்ப கம்...

இலகுவான ஆங்கில இலக்கணம்

சாதாரணமாக (பொசிட்டிவ்-Positive) உள்ள ஒரு விசேட ணத்தை 2வது நிலைக்கு (கம்பரட்டிவ் Comparative) உயர்த்துபோது er என்பதையும், 3வது நிலைக்கு (சுப்ப-வேட்டிவ்-Superlative) est என்பதையும் சேர்க்கவேண்டும்.

குளிர்ான கொஞ்சம் மிசவும் குளிர்ான குளிர்ான

10. warm	warmer	warmest
வாரம்	வாரமான	வாரமான்
வெப்பமான	கொஞ்சம் வெப்பமான	அதிக வெப்பமான

பெரிட்டிவ் சொற்களின் இறுதியில் e வருமிடத்து கொம்பரட்டிவ் நிலையிற் சேர்த்தும் சுப்பவேட்டிவ் நிலையிற் சேர்த்தும் உபயோகிக்கின்றோம்.

Positive	Comparative	Superlative
1. sweet சுவீட் இனிமையான	sweeter சுவீட்ட... அதிகம் இனிமையான	sweetest சுவீட்டெஸ்ட் மிக அதிக இனிமையான
2. small ஸ்மோல் சிறிய	smaller ஸ்மோல... கொஞ்சம்சிறிய	smallest ஸ்மோலஸ்ட் மிகவும் சிறிய
3. tall ரோல் உயரமான	taller ரோல... கூடிய உயரமான	tallest ரோலஸ்ட் அதிகம் உயரமான
4. bold பொல்ட் துணிவுள்ள	bolder பொல்ட... மிகவும் துணிவுள்ள	boldest பொல்டெஸ்ட் மிக அதிகம் துணிவுள்ள
5. clever க்ளெவ... கெட்டித்தனமுள்ள	cleverer க்ளெவற... மிகவும் கெட்டித்தனமுள்ள	cleverest க்ளெவறெஸ்ட் மிக அதிகம் கெட்டித்தனமுள்ள
6. kind கயின்ட் இரக்கமான	kinder கயின்டெ... மிக இரக்கமான	kindest கயின்டெஸ்ட் அதி மிகவும் இரக்கமான
7. young யங் இளைய	younger யங்ற... அதிலும் இளைய	youngest யங்றெஸ்ட் எக்ஸ்டிரிமும் இளைய
8. great கத்தேட் பெரிய	greater கத்தேட்ட... கொஞ்சம் பெரிய	greatest கத்தேட்டெஸ்ட் மிகப் பெரிய
9. good கூட் கூல	gooder கூட... கூல	goodest கூடெஸ்ட் கூலெஸ்ட்

1. brave ப்ரேவ் சாமர்த்தியமுள்ள	braver ப்ரேவற... கொஞ்சம் சாமர்த்தியமுள்ள	bravest ப்ரேவெஸ்ட் அதிக சாமர்த்தியமுள்ள
2. fine ஃபைன் நேர்த்தியான	finer ஃபயின் மிகநேர்த்தியான	finest ஃபயின்ஸ்ட் அதிக நேர்த்தியான
3. white வயிற் வெண்மை	whiter வயிற்ற கொஞ்சம்வெண்மைமையான	whitest வயிற்றெஸ்ட் அதிகம் வெண்மைமையான
4. large லா...ஜ் பெரிய	larger லா...ஜ... கொஞ்சம் பெரிய	largest லா...ஜஸ்ட் மிகவும் பெரிய
5. able ஏபல் இயலக்கூடிய	abler ஏபல... கொஞ்சம் இயலக்கூடிய	ablest ஏபலெஸ்ட் அதிக இயலக்கூடிய
6. noble நோபல் பிரபுத்தனமுள்ள	nobler நோபல கொஞ்சம் பிரபுத்தனமுள்ள	noblest நோபலெஸ்ட் மிகப் பிரபுத்தனமுள்ள
7. wise வயிஸ் புத்திசாலியான	wiser வயிஸ மிகவும் புத்திசாலியான	wisest வயிஸெஸ்ட் அதிக புத்திசாலியான



(2-ம் பக்கத் தொடர்ச்சி)

சொல்லாடாட்டம் 21

முடியாது. நான் உன்னோடு எனது நேரத்தைப் வீணாக்க முடியாது. அங்குடைய கந்தேதார் எங்கே என்பதை உடனே சொல்லும்

S. I am sorry, sir, I can't send anybody in like that.

அயி சீம் ஸொநி ஸே. அயி காண்ட் ஸெண்ட் எனி பொடி லயிக் தட். வருத்தப்படுகிறேன் நான் அப்படி ஒருவரையும் அங்கு அனுப்ப முடியாது

M. I told you once who I am Tell me which his office is.

அயி ரோல்ட் யூ வண்டி ஹு அயி சீம். டெல் வீச் ஹிஸ் ஓபிஸிஸ் இஸ். நான் யாரைப்பதைச் சொல்லியும் விட்டேன். அவருடைய கந்தேதார் எது என்பதை எனக்குச் சொல்லும்.

S. Whoever you may be, I can't send you in like that.

ஹு எவ யூ மே பி அயி காண்ட் ஸெண்ட் யூ இன் லயிக் தட். நீர் யாராக இருந்தாலும் என்ன. நான் அப்படி உம்மை அங்கே அனுப்பமாட்டேன்.

M. Why can't you send me in like that? வெட...ய் காண்ட் யூ ஸெண்ட் மி இன் லயிக் தட்? அப்படி ஏன் என்னை உள்ளே அனுமதிக்கக்கூடாது?

S. Well, the Meaging Director will sack me for acting against his order.

வெல். த மெனிஜிங் டி ரெக்டர்... வில் ஸீக் மி லீபா அக்டிங் எக்சான்ஸ்ட் ஹிஸ் ஓடர். நல்லது. நிர்வாக அதிகாரி என்னை வேலையில் இருந்து நீக்கிவிடுவார். அவருடைய கட்டளை மீறினால்.

M. Well, I will tell him that you obstructed me and if he does sack you, come to me. I have been looking now for months for a perfect secretary.

வெல், அயி வில் டெல் ஹிம் தட் யூ ஓப்ச்ட்ரக்டட் டி மி ஸீக் மி இவ் ஹி டஸ் ஸீக் யு கம் ரு மி. அயி ஹீவ் பினை லுக்கிங் நவு லீபா மந்த்ஸ் லீபா எ வே...பக்ட் செகரீரரி. நல்லது. நீர் தடுக்க நான் வந்தேன் என்று நான் கூறுகிறேன். அப்படி அவர் உயக்கு வேலையில் இருந்து நீக்கினால் என்விடம் வாரும். நான் மாதக்கணக்கில் ஒரு நல்ல காரியதரிசியைத் தேடிக்கொண்டிருக்கிறேன்.

இந்தத் தடவை எவருமே சரியான விடைகளை அனுப்பத் தவறிவிட்டனர். இதனால் அடுத்தமுறையில் வெற்றியிடுபவர்களுக்கு பரிசுத் தொகை இரட்டித்து வழங்கப்படும்.

சரியான விடைகள் கீழ் தரப்படுகிறது.

pe-st-lo-pestil	bill-ho-ek-billhock
mo-it-ar-moitar	ax-e-axe
la-di-e-laile	st-ra-in-er-straiter
gr-in-der-grinder	kn-if-e-knife
sc-ra-pe-r-scraper	he-ar-th-earth
he-ar-th-scra-e-earthstone	br-oad-knif-e-broadknife.
po-t-pot	ch-at-ty-chatty
wiut-ow-ug-fan-wiaow-ug fan	

ESSAY COMPETITION (3)

கட்டுரைப் போட்டி (3)

உங்கள் ஆங்கில அறிவை மேலும் விருத்தியாக்க வாக்கிய அமைப்புப் போட்டிக்குப் பதிலாக 'கட்டுரைப் போட்டி' ஒன்றைத் தருகிறோம். 200 சொற்களுக்குட்பட்டதாக அது உங்கள் சொந்தமானதாகவே அமைய வேண்டும் இதில் முதலாம் இடத்தைப் பெறுவோருக்கு ரூபாய் 25/- 2ம் இடத்துக்கு ரூபாய் 20/- மூன்றாம் இடத்திற்கு ரூபாய் 15/- வழங்கப்படும். ஒரு கூப்பனை ஒருவர் இரண்டு போட்டிகளுக்கும் உபயோகப்படுத்தலாம். கொடுக்கப்பட்ட தலைப்பு :—

MY VILLAGE

முடிவு திகதி 31 - 3 - 1953

அனுப்பவேண்டிய முகவரி,

கட்டுரைப் போட்டி (3)

"ஆங்கிலம் பிரசரிப்பாளர்கள்"

த. பெ. 23, கண்டி.

சொல்லாடாட்டம் முடிவு திகதி 12. 3. 53

போட்டிக் கூப்பன் # 3	
பெயர்.....
வகுப்பு.....
பாடசாலை.....
முகவரி.....
எனது சொந்த ஆக்கமென்பதை உறுதிப்படுத்துகிறேன்	
கையொப்பம்.....	

புன்று மாதங்களுக்கு இவ்வெளியீடு இலவசம் 1

WORD GAME (23)

சொல்லுடாட்டம் (23)

இப்போது நடைமுறையில் உள்ள சொல்லுடாட்டம் போட்டிகள் ஒரு புதிய முறையில் அமைக்கப்பட்டுள்ளன. பார்ப்பதற்குக் கஷ்டமாகத் தோன்றினாலும் செய்யும்போது மிகவும் இலகுவாக இருக்கும். கீழே தரப்பட்டுள்ள எழுத்துக் கூட்டங்கள் ஒரேழுத்தாலும் இரண்டு எழுத்துக்களாலும், மூன்று எழுத்துக்களாலும் அமைந்த எழுத்துக் கூட்டங்களாக ஒன்றுக்கொன்று சம்மந்தமில்லாத முறையில் இருக்கின்றன. இவைகளை எப்படியாவது உபயோகித்து சமையலுக்கு உபயோகிக்கப்படும் பொருள்களின் பெயர்கள் இயன்ற வரை எழுதுக.

மிகக் கூடிய சொற்களை ஆக்கியவருக்கு 3 மாதத்துக்கும் 2-வது இடத்தைப் பெறுபவருக்கு 2 மாதத்துக்கும் 3-வது இடத்தைப் பெறுபவருக்கு 1 மாதத்துக்கும் இலவசமாக விளக்கமான ஆங்கிலம் அனுப்பிவைக்கப்படும்.

g, r, i, c, e, n, g, m, s, t, a, r, d,
i, o, n, o, n, p, e, e, r, p, p, f, a, m, a, n, d, r, i,
t, u, r, m, e, r, i, c, h, i, l, l, y, c, o, a, n, r, i,
d, e, r, a, u, t,

உதாரணம்: g, a, r, l, i, c. = garlic.

முடிவு திகதி: 19 - 3 - 1982

இந்த நிபந்தனைகளுக்கமைய விடைகளை எழுதி அனுப்பவேண்டும்.

முதலாளி: சொல்லுடாட்டம் - 20

"ஆங்கிலம்" வெளியீட்டாளர்கள்
தபால்பெட்டி, இல. 22.
கண்டி.

(9 ம் பக்கத் தொடர்ச்சி)

Ex. III From reading the passages find a single word for each of the following.

வாசித்த பகுதியிலிருந்து பின் வரும் சொற் தொடர்களுக்குச் சமமான ஒரு சொல்லைத் தேர்வுசெய்க.

1. Very short space of time.
2. a person who watches things very closely.
3. to come near.
4. not to forget.
5. not known or heard before.

ANSWERS:-

1. moment 2. observer 3. approach 4. remember 5. strange

Ex. IV

Give one word. புகில் வன் ஹோட்டி.
ஒரு சொல்லில் கூறுக.

1. a bird which goes one country to another.
2. to draw one's attention.
3. can be had.
4. a rough, quickly made drawing.

ANSWERS :-

1. migrant 2. attract 3. available 4. sketch

தேயர் கடிதம்

Tellpalai west,
5 - 3 - 1982

My dear Publisher of English Magazine,

I come to know recently about your publication. This is the only good and useful publication of this nature in Sri Lanka for the Tamils. I am interested in getting the issues from the beginning up to March because it is easy to make the payment for six months. Let me know whether it possible to get it from beginning. If it is so how much have I to pay.

I will thank for your prompt reply.

your truly,

V. Rataesingam.

தமிழாக்கம்.

தெல்லிப்பலை மேற்கு,
5 - 3 - 1981

அன்பார்ந்த 'ஆங்கில' பத்திரிகை வெளியீட்டாளர்க்கு,

யான் சமீபத்தில் தங்கள் பத்திரிகை பற்றி அறிய நேர்ந்தது. இவங்களை வாழ் தமிழருக்கு இந்த வகையில் உதவக்கூடிய சிறந்த ஒரே ஒரு வெளியீடு இதுவேயாகும் யான் முதலாவது பத்திரிகைச் சந்தர்ப்பம் வரையிலுள்ள பத்திரிகைகளையும் பெற்று தொடர்ந்து 6 மாத சந்தா செலுத்தவும் விரும்புகிறேன். இவற்றிற்கான விவரங்களைத் தயவு செய்து அறியத் தாருங்கள்.

வினாவில் பதில் கிடைத்தால் மிகவும் நன்றியாக இருப்பேன். உண்மையுள்ள,

வீ. இரத்தினசெங்கம்.